

Phonak Audéo™ L-R/RT.

Korisnički priručnik

Phonak Audéo L-R
Phonak Audéo L-RT
Phonak Audéo L-R Trial
Phonak Audéo L-RT Trial
Phonak Charger Ease



Ovaj korisnički priručnik vrijedi za:

Bežična slušna pomagala 
0459

Dodaci za punjenje 

Phonak Audéo L90-R

Phonak Charger Ease

Phonak Audéo L70-R

Phonak Audéo L50-R

Phonak Audéo L30-R

Phonak Audéo L90-RT

Phonak Audéo L70-RT

Phonak Audéo L50-RT

Phonak Audéo L30-RT

Phonak Audéo L-R Trial

Phonak Audéo L-RT Trial

Upute za funkcije praćenja aktivnosti možete
pronaći u korisničkom priručniku aplikacije
myPhonak.



Pojedinosti o vašem slušnom pomagalu i punjaču

- ❶ Ako nijedna kućica nije označena i ne znate model svojeg slušnog pomagala ili dodatka za punjenje, obratite se akustičaru za slušna pomagala.
- ❶ Slušna pomagala opisana u ovom korisničkom priručniku sadrže ugrađenu punjivu litij-ionsku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ❶ Pročitajte i važne informacije o sigurnosti pri rukovanju punjivim slušnim pomagalima (poglavlje 25.).

Modeli slušnih pomagala

- ☐ Audéo L-R (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Audéo L-RT (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Audéo L-R Trial
- ☐ Audéo L-RT Trial

Slušalice

- ☐ Kupola
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Dodaci za punjenje

- ☐ Phonak Charger Ease uklj. USB kabel (< 3 m)

Vaša slušna pomagala i punjače razvila je tvrtka Phonak – svjetski predvodnik u području slušnih rješenja sa sjedištem u Zürichu u Švicarskoj.

Ovi proizvodi vrhunske kvalitete rezultat su više desetljeća istraživanja i stručnog znanja te su osmišljeni misleći na vašu dobrobit. Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj odličan proizvod i želimo vam da uživate u slušanju dugi niz godina.

Pažljivo pročitajte korisnički priručnik kako biste razumjeli i kako biste znali upotrebljavati svoj uređaj na optimalan način. Za rukovanje ovim uređajem nije potrebna obuka. Akustičar za slušna pomagala pomoći će vam postaviti ovaj uređaj u skladu s vašim osobnim preferencijama tijekom sesije podešavanja. Za više informacija o značajkama, prednostima, postavljanju, upotrebi, održavanju i popravcima slušnog pomagala i dodataka obratite se svom akustičaru za stručna pomagala ili predstavniku proizvođača. Dodatne informacije potražite u tehničkim podacima svojeg proizvoda.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Sadržaj

Vaše slušno pomagalo i punjač

- | | |
|--|---|
| 1. Kratke upute za postavljanje | 7 |
| 2. Dijelovi slušnog pomagala i punjača | 9 |

Uporaba punjača

- | | |
|------------------------------|----|
| 3. Priprema punjača | 12 |
| 4. Punjenje slušnih pomagala | 13 |

Uporaba slušnog pomagala

- | | |
|---|----|
| 5. Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo | 17 |
| 6. Postavljanje slušnog pomagala | 18 |
| 7. Uklanjanje slušnog pomagala | 19 |
| 8. Višenamjenska tipka | 20 |
| 9. Uključivanje/isključivanje | 21 |
| 10. Značajka upravljanja dodirom Tap Control | 22 |
| 11. Pregled povezivosti | 23 |
| 12. Početno uparivanje | 24 |
| 13. Telefonski pozivi | 26 |
| 14. Zrakoplovni način | 31 |
| 15. Ponovno pokretanje vašeg slušnog pomagala | 34 |
| 16. Pregled aplikacije myPhonak | 35 |
| 17. Pregled uređaja Roger™ | 36 |

Više informacija

18. Slušanje na javnim mjestima (opcionalno)	37
19. Uvjeti rada, transporta i skladištenja	38
20. Čuvanje i održavanje	40
21. Zamjena zaštite od cerumena	43
22. Servis i jamstvo	54
23. Informacije o sukladnosti	56
24. Informacije i opis simbola	63
25. Otklanjanje poteškoća	70
26. Važne informacije o sigurnosti	76

1. Kratke upute za postavljanje

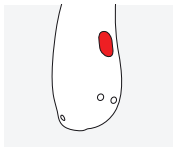
Punjenje vaših slušnih pomagala

- ❶ Prije nego što prvi put upotrijebite slušno pomagalo, preporučujemo da ga punite tri sata.

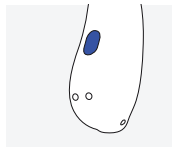
Nakon što stavite svoje slušno pomagalo u punjač, svjetlo indikatora na slušnom pomagalu prikazivat će stanje napunjenosti baterije dok se u potpunosti ne napuni. Kada se u potpunosti napuni, svjetlo indikatora kontinuirano će svijetliti, tj. svijetlit će postojanom zelenom bojom.



Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo



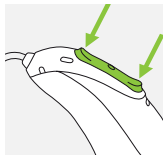
Crvena oznaka za **desno** slušno pomagalo.



Plava oznaka za **lijevo** slušno pomagalo.

Višenamjenska tipka sa svjetlom indikatora

Ova tipka ima više funkcija, a glavna joj je da služi kao prekidač za uključivanje/isključivanje. Zajedno s akustičarom za slušna pomagala možete odlučiti hoće li omogućavati i kontrolu glasnoće i/ili promjenu programa. To je navedeno u odgovarajućim uputama.



Telefonski pozivi: ako je slušno pomagalo upareno s telefonom na kojem je omogućen Bluetooth®, kratkim pritiskom na ovu tipku prihvaća se, a dugim pritiskom odbija se dolazni poziv.

Uključivanje/isključivanje: čvrsto pritisnite i držite donji dio tipke tri sekunde dok svjetlo indikatora ne zatreperi.

Uključeno: svjetlo indikatora svijetli postojano zelenom bojom

Isključeno: svjetlo indikatora svijetli postojano crvenom bojom

Ulazak u zrakoplovni način: isključite uređaj te pritisnite i držite donji dio tipke sedam sekundi dok se ne prikaže postojano narančasto svjetlo. Tada otpustite tipku.

Značajka upravljanja dodirnom Tap Control (dostupna samo za modele L90 i L70)

Ako je slušno pomagalo upareno s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®, moguće je pristupiti većem broju funkcija s pomoću značajke Tap Control; pogledajte poglavlje 10. To je navedeno i u odgovarajućim uputama. Za uporabu značajke Tap Control dvaput dodirnite vrh uha.

2. Dijelovi slušnog pomagala i punjača

Na slikama u nastavku teksta prikazani su model slušnog pomagala i dodaci za punjač opisani u ovom korisničkom priručniku. Svoje modele možete prepoznati:

- provjerom informacija iz odjeljka „Pojednosti o vašem slušnom pomagalu i punjaču” na stranici 3.
- uspoređivanjem svojih slušalica, slušnog pomagala i punjača s modelima u nastavku.

Moguće slušalice



Kupola



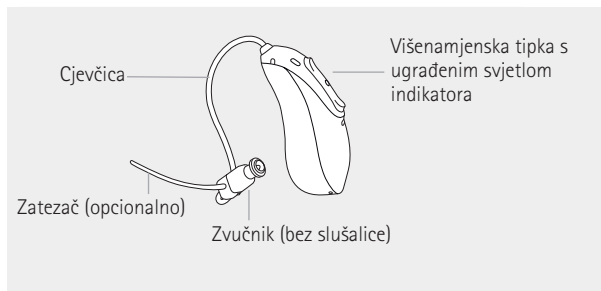
SlimTip



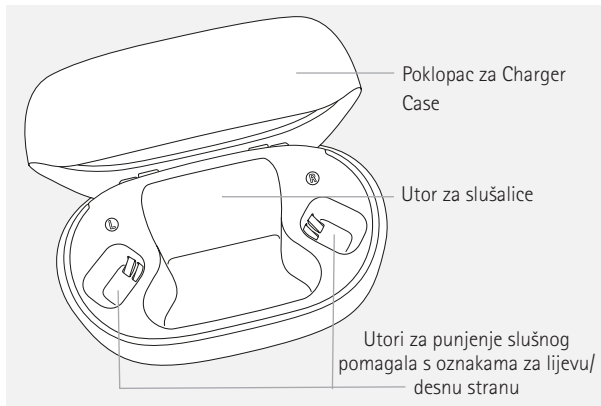
cShell

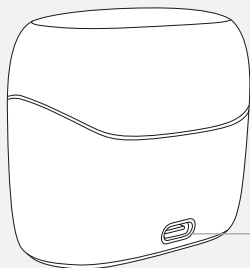
Audéo L-R/RT

Audéo L-R/RT Trial



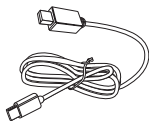
Phonak Charger Ease



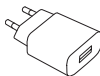


USB-C priključak
za vanjski izvor
napajanja

Vanjski izvor napajanja



USB kabel (< 3 m)

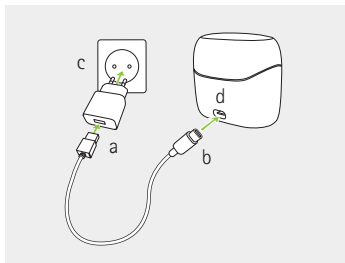


Izvor napajanja*

*Utikač za napajanje ne isporučuje se s ovim proizvodom.

3. Priprema punjača

Povezivanje izvora napajanja



Phonak Charger Ease može se upotrebljavati s vanjskim izvorom napajanja koji zadovoljava specifikacije iz tablice u nastavku

- a) Priključite veći završetak kabela za punjenje u izvor napajanja.
- b) Priključite manji završetak USB priključka na punjač.
- c) Priključite izvor napajanja u strujnu utičnicu.
- d) Svjetlo indikatora oko USB priključka svijetlit će zeleno kada je punjač priključen u strujnu utičnicu.

Specifikacije izvora napajanja i punjača

Ulazni napon izvora napajanja	100 – 240 VAC, 50/60 Hz, struja 0,25 A
Izlazni napon izvora napajanja	5 VDC +/-5 %, struja 1 A
Ulazni napon punjača	5 VDC +/-5 %, struja 250 mA
Specifikacije USB kabela	5 V min. 1 A, USB-A do USB-C, maksimalna duljina 3 m

4. Punjenje slušnih pomagala

- ① Niska razina napunjenosti: kada razina napunjenosti baterije slušnog pomagala padne ispod određene razine, čut ćete dva zvučna signala. Ostat će vam približno 60 minuta prije nego što ćete morati napuniti slušna pomagala, a nakon toga će se slušno pomagalo automatski isključiti (ovo vrijeme može se razlikovati ovisno o postavkama slušnog pomagala).
- ① Slušno pomagalo sadrži ugrađenu punjivu litij-ionsku bateriju koja se ne može ukloniti.
- ① Prije nego što prvi put upotrijebite slušno pomagalo, preporučujemo da ga punite tri sata.
- ① Slušno pomagalo mora biti suho prije punjenja, pogledajte poglavlje 18.
- ① Vodite računa o tome da slušno pomagalo punite u radnom rasponu temperature od:
Audéo L R / RT: od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)

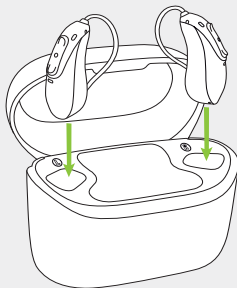
4.1. Uporaba Phonak Charger Ease

Pogledajte poglavlje 3. za upute o postavljanju punjača.

1.

Umetnite slušno pomagalo u utore za punjenje, a slušalice u veliki utor.

Vodite računa o tome da oznake za lijevo i desno slušno pomagalo odgovaraju lijevom (plavom) i desnom (crvenom) indikatoru pokraj utora za punjenje. Slušna pomagala automatski će se isključiti kada se umetnu u punjač.



2.

Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu prikazivat će stanje napunjenosti baterije sve dok se slušno pomagalo u potpunosti ne napuni. Kada se u potpunosti napuni, svjetlo indikatora stalno će svijetliti, tj. svijetlit će postojano zeleno.

Postupak punjenja automatski će se zaustaviti kada se baterije u potpunosti napune, tako da se slušna pomagala mogu sigurno ostaviti u punjaču. Punjenje slušnih pomagala može trajati do tri sata. Poklopac punjača može se zatvoriti tijekom punjenja.

Vremena punjenja

Svjetlo indikatora	Stanje napunjenosti	Približno vrijeme punjenja
	0 – 10 %	
	11 – 80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81 – 99 %	
	100 %	3 h

3.

Izvadite slušna pomagala iz utora za punjenje tako da ih jednostavno podignete iz punjača.

Slušno pomagalo može se podesiti tako da se automatski uključi kad se ukloni s punjača. Svjetlo indikatora početak će treperiti. Postojano zeleno svjetlo ukazuje na to da je slušno pomagalo spremno za uporabu.

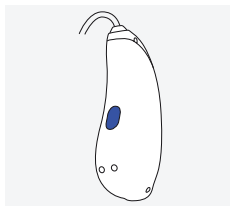
Ako odspojite punjač dok se slušno pomagalo puni u njemu, obvezno isključite slušno pomagalo kako biste spriječili pražnjenje. Da biste isključili punjač, uklonite izvor napajanja iz strujne utičnice.

- ❶ Isključite slušno pomagalo prije umetanja u odspojeni punjač ako ga želite uskladištiti.
- ❶ Nemojte držati cjevčice dok uklanjate slušna pomagala s punjača jer se cjevčice tako mogu oštetiti.

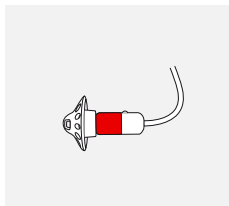
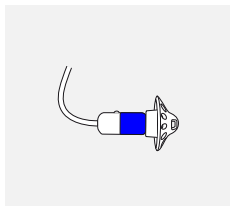
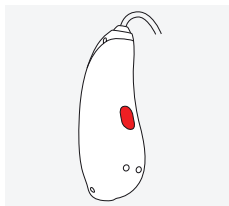
5. Oznake za lijevo i desno slušno pomagalo

Na poledini slušnog pomagala i na zvučniku nalaze se crvena ili plava oznaka. S pomoću tih oznaka možete provjeriti radi li se o lijevom ili desnom slušnom pomagalu.

Plava oznaka za **lijevo** slušno pomagalo.



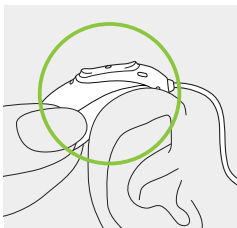
Crvena oznaka za **desno** slušno pomagalo.



6. Postavljanje slušnog pomagala

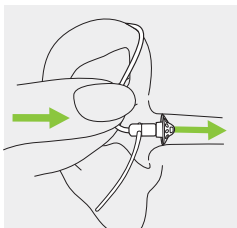
1.

Postavite slušno pomagalo iza uha.



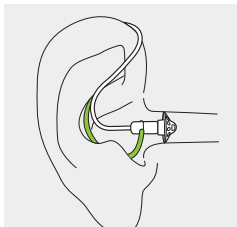
2.

Umetnite slušalicu u slušni kanal.



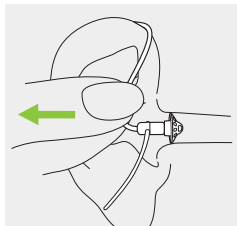
3.

Ako je zatezač pričvršćen za slušalicu, gurnite ga u ušnu školjku kako biste učvrstili slušno pomagalo.



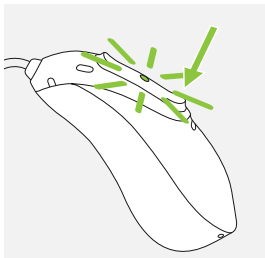
7. Uklanjanje slušnog pomagala

Povucite savinuti dio cjevčice i uklonite slušno pomagalo s uha.



8. Višenamjenska tipka

Ova tipka ima više funkcija, a glavna joj je da služi kao prekidač za uključivanje/isključivanje. Zajedno s akustičarom za slušna pomagala možete odlučiti hoće li omogućavati i kontrolu glasnoće i/ili promjenu programa. To je navedeno u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo”. Navedene tiskane upute zatražite od akustičara za slušna pomagala.

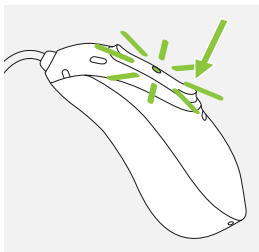


Ako je slušno pomagalo upareno s telefonom koji podržava Bluetooth®, kratkim pritiskom na gornji ili donji dio tipke prihvatit ćete dolazni poziv, a dugim pritiskom odbit ćete dolazni poziv – pogledajte poglavlje 13.

9. Uključivanje/isključivanje

Uključivanje slušnog pomagala

Slušno pomagalo konfigurirano je tako da se automatski uključi kad se ukloni s punjača. Ako ta funkcija nije konfigurirana, čvrsto pritisnite i držite donji dio tipke tri sekunde dok svjetlo indikatora ne počne treperiti. Pričekajte da postojano zeleno svjetlo ukaže na to da je slušno pomagalo spremno.



Isključivanje slušnog pomagala

Pritisnite i držite donji dio tipke tri sekunde dok postojano crveno svjetlo ne ukaže na to da se slušno pomagalo isključuje.

	Treperi zeleno svjetlo	Slušno se pomagalo uključuje
	Postojano crveno na dvije sekunde	Slušno se pomagalo isključuje

i Prilikom uključivanja slušnog pomagala možete čuti početnu melodiju koja će se oglasiti.

10. Značajka upravljanja dodirom Tap Control

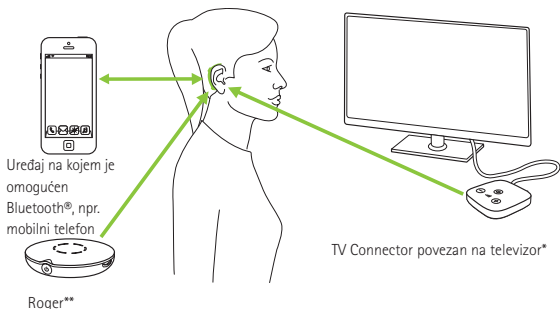
Značajka upravljanja dodirom Tap Control dostupna je samo za modele L90 i L70. Ako se slušno pomagalo upari s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®, moguće je pristupiti više funkcija s pomoću značajke Tap Control, npr. prihvatiti/završiti telefonski poziv, pauzirati/nastaviti strujanje te pokrenuti/zaustaviti glasovnog pomoćnika. To je navedeno u odgovarajućim „Uputama za slušno pomagalo”.

Za uporabu značajke Tap Control dvaput dodirnite vrh uha.



11. Pregled povezivosti

Na slici u nastavku prikazuju se opcije povezivosti dostupne za vaše slušno pomagalo.



* TV Connector može se povezati na bilo koji izvor zvuka, npr. televizor, osobno računalo ili HiFi sustav.

** Bežični mikrofoni Roger mogu se povezati i na vaša slušna pomagala.

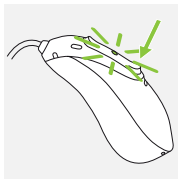
12. Početno uparivanje

12.1. Početno uparivanje s uređajem na kojem je omogućen Bluetooth®

- ❶ Potrebno je samo jednom izvesti postupak uparivanja sa svakim uređajem opremljenim bežičnom Bluetooth tehnologijom. Nakon početnog uparivanja slušna pomagala automatski će se povezati s uređajem. Početno uparivanje može trajati do dvije minute.

1.
Provjerite je li na vašem uređaju (npr. telefonu) aktivirana bežična Bluetooth® tehnologija i pretražite uređaje na kojima je omogućen Bluetooth® u izborniku za postavljanje povezivosti.

2.
Uključite oba slušna pomagala. Imate tri minute za uparivanje slušnih pomagala s uređajem.



3.

Na vašem se uređaju prikazuje popis uređaja na kojima je omogućen Bluetooth®. Odaberite slušno pomagalo s popisa za istodobno uparivanje obaju slušnih pomagala. Zvučni signal potvrdit će uspješno uparivanje.

- ❶ Više informacija o uputama za uparivanje bežične Bluetooth tehnologije karakteristične za neke od najpopularnijih proizvođača telefona možete pronaći na mrežnoj adresi: <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

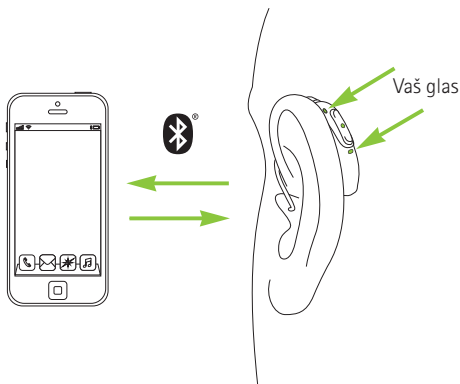
12.2. Povezivanje s uređajem

Nakon uparivanja slušnih pomagala s uređajem ona će se automatski ponovno povezati kada ih uključite.

- ❶ Veza se održava dok god je uređaj UKLJUČEN i unutar dometa.
- ❶ Vaše slušno pomagalo može se spojiti s najviše dva uređaja i upariti s najviše osam uređaja.

13. Telefonski pozivi

Vaša slušna pomagala izravno se povezuju s telefonima na kojima je omogućen Bluetooth®. Kad su uparena i povezana s vašim telefonom, čut ćete obavijesti, obavijest o dolaznom pozivu i glas pozivatelja izravno u svojim slušnim pomagalima. Telefonski pozivi odvijaju se „bez ruku“, a to znači da mikrofoni slušnog pomagala primaju vaš glas i prenose ga na telefon.



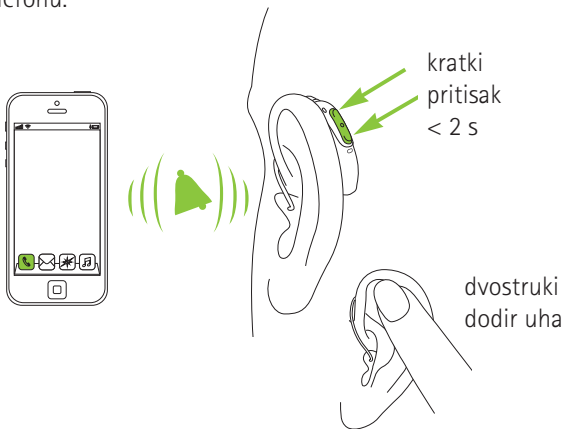
13.1. Upućivanje poziva

Unesite broj telefona i pritisnite gumb za pozivanje. U slušnim pomagalima čut ćete zvuk biranja broja. Mikrofoni slušnog pomagala primaju vaš glas i prenose ga na telefon.

13.2. Prihvatanje poziva

Prilikom zaprimanja poziva u slušnim će se pomagalicama čuti zvučna obavijest o dolaznom pozivu (npr. melodija zvona ili glasovna obavijest).

Poziv se može prihvatiti dvostrukim dodirom vrha uha (dostupno samo za modele L90 i L70), kratkim pritiskom na gornji ili donji dio višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (kraćim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu.



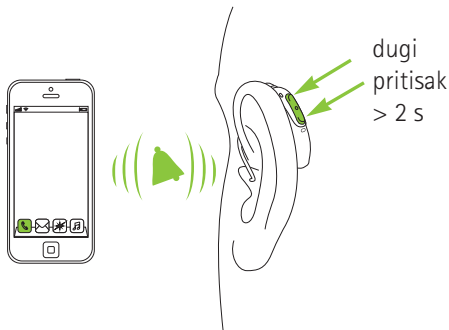
13.3. Završavanje poziva

Poziv se može završiti dugim pritiskom na gornji ili donji dio višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (duljim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu. Na modelima 90 i 70 telefonski poziv može se završiti i dvostrukim dodirom vrha uha.



13.4. Odbijanje telefonskog poziva

Dolazni poziv može se odbiti dugim pritiskom na gornji ili donji dio višenamjenske tipke na slušnom pomagalu (duljim od 2 sekunde) ili izravno na vašem telefonu.

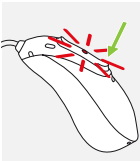
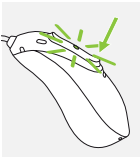
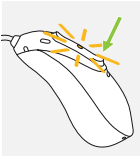


14. Zrakoplovni način

Vaša slušna pomagala rade u rasponu frekvencije 2,4 GHz – 2,48 GHz. Neke zrakoplovne kompanije zahtijevaju da prilikom leta svi uređaji budu prebačeni u zrakoplovni način. Ulazak u zrakoplovni način neće onemogućiti uobičajenu funkciju slušnog pomagala, samo funkcije Bluetooth povezivosti.

14.1. Ulazak u zrakoplovni način

Za onemogućavanje bežične funkcije i ulazak u zrakoplovni način na pojedinom slušnom pomagalu:

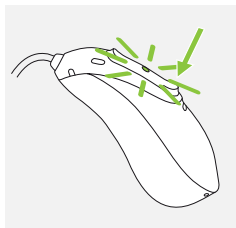
1.		Ako je slušno pomagalo isključeno, nastavite na 2. korak. Ako je slušno pomagalo uključeno, isključite ga tako da pritisnete i držite donji dio tipke 3 sekunde dok svjetlo indikatora ne počne postojano svijetliti crvenom bojom 3 sekunde, što označava da se slušno pomagalo isključuje.	
2.		Pritisnite i držite donji dio tipke pritisnutim. Zeleno svjetlo indikatora počet će treperiti prilikom pokretanja slušnog pomagala.	
3.		Nastavite pritiskati tipku sedam sekundi dok svjetlo indikatora ne počne postojano svijetliti narančastom bojom te zatim otpustite tipku. Postojano narančasto svjetlo ukazuje na to da se slušno pomagalo nalazi u zrakoplovnom načinu.	

U zrakoplovnom načinu vaše slušno pomagalo ne može se izravno povezati s vašim telefonom.

14.2. Izlazak iz zrakoplovnog načina

Omogućavanje bežične funkcije i izlazak iz zrakoplovnog načina na svakom slušnom pomagalu:

Isključite slušno pomagalo i zatim ga ponovno uključite – pogledajte poglavlje 9.



15. Ponovno pokretanje vašeg slušnog pomagala

Poslužite se ovom tehnikom ako je vaše slušno pomagalo u stanju pogreške. Tako nećete ukloniti niti izbrisati niti jedan program ni postavke.

1.

Pritisnite i držite donji dio višenamjenske tipke najmanje 15 sekundi. Nije važno je li slušno pomagalo uključeno ili isključeno prije nego što počnete pritiskati tipku. Po isteku 15 sekundi ne aktiviraju se ni svjetlosna ni zvučna obavijest.

2.

Postavite slušno pomagalo u punjač priključen na napajanje i pričekajte dok svjetlo indikatora ne počne treperiti zelenom bojom. To može trajati do 30 sekundi. Slušno je pomagalo sada spremno za uporabu.

16. Pregled aplikacije myPhonak

Upute za uporabu možete pronaći na
www.phonak.com/myphonakapp. ili
skenirajte kôd



Da biste instalirali aplikaciju myPhonak,
skenirajte kôd



iPhone® je zaštitni znak tvrtke Apple Inc., registriran u Sjedinjenim Američkim Državama i drugim zemljama.

iOS® je registrirani zaštitni znak ili zaštitni znak tvrtke Cisco Systems, Inc. i/ili njezinih povezanih društava u Sjedinjenim Američkim Državama i određenim drugim zemljama.

Android™ je zaštitni znak tvrtke Google LLC.

17. Pregled uređaja Roger™

Iskusite značajke performansi sluha uređaja Roger™

Roger™ omogućava poboljššan sluh u situacijama postojanja pozadinskih šumova ili udaljenosti govornika. Mikrofon prima glas govornika i bežičnim ga putem prenosi izravno u prijamnike Roger* u slušnim pomagalicama. To vam omogućuje da posve sudjelujete u grupnim razgovorima čak i u vrlo bučnim okruženjima, kao što su restorani, sastanci na poslu i školske aktivnosti.

Da biste saznali više o mikrofonom Roger i pripadajućoj tehnologiji, posjetite internetsku stranicu <https://www.phonak.com/roger-solutions> ili skenirajte QR kôd



* RogerDirect™ traži da akustičar za slušna pomagala ugradi prijamnike Roger u slušna pomagala Phonak.

18. Slušanje na javnim mjestima (opcionalno)

Vaša slušna pomagala mogu sadržavati funkciju telecoil koja vam može olakšati slušanje na različitim javnim mjestima, kao što su crkva, koncertna dvorana, željeznička stanica i državne zgrade.

Kada vidite ovaj simbol, to znači da je prisutan sustav petlje koji je kompatibilan s vašim slušnim pomagalima. Za dodatne informacije i aktivaciju funkcije telecoil obratite se svom akustičaru za slušna pomagala.



Način uporabe funkcije telecoil

Pristup funkciji telecoil koju je podesio vaš akustičar za slušna pomagala moguć je na dva načina.

Izravan pristup programu telecoil omogućava dugi pritisak tipke na slušnom pomagalu.

Programu za telecoil moguće je pristupiti i putem aplikacije myPhonak. Provjerite stojite li ili sjedite unutar utvrđenog područja sustava petlje kako je to obilježeno službenim simbolom za telecoil.

19. Uvjeti rada, transporta i skladištenja

Proizvod je osmišljen da funkcionira bez poteškoća ili ograničenja ako se upotrebljava u skladu s namjenom, osim ako nije drugačije napomenuto u ovim korisničkim priručnicima.

Pri uporabi, punjenju, transportu i skladištenju slušnih pomagala i punjača pridržavajte se sljedećih uvjeta:

Audéo L R/RT i punjač

	Uporaba	Punjenje	Transport	Skladištenje
Temperatura				
Maksimalni raspon	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od 5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)
Preporučeni raspon	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od +7 °C do +32 °C (od 45 °F do 90 °F)	od 0 °C do +20 °C (od 32 °F do 68 °F)	od 0 °C do +20 °C (od 32 °F do 68 °F)
Vlaga				
Maksimalni raspon	od 0 % do 85 % (bez kondenzacije)	od 0 % do 85 % (bez kondenzacije)	od 0 % do 70 %	od 0 % do 70 %
Preporučeni raspon	od 0 % do 60 % (bez kondenzacije)	od 0 % do 60 % (bez kondenzacije)	od 0 % do 60 %	od 0 % do 60 %
Atmosferski tlak	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Ova slušna pomagala klasificirana su kao IP68. To znači da su otporna na vodu i prašinu te su izrađena kako bi izdržala svakodnevne životne situacije. Mogu se nositi po kiši, ali ne smiju biti potpuno uronjena u vodu niti se smiju upotrebljavati pri tuširanju, plivanju ili drugim vodenim aktivnostima. Ova slušna pomagala nikada se ne smiju izlagati kloriranoj vodi, sapunu, slanoj vodi ili drugim tekućinama koje sadrže kemijske spojeve.

Ovaj je punjač klasificiran kao IP22. To znači da je punjač zaštićen od okomito padajućih kapljica vode kada je punjač nagnut do 15 stupnjeva u odnosu na horizontalu. Ocjena IP22 zadovoljena je kada je poklopac punjača zatvoren.

Vodite računa o tome da redovito puniti slušna pomagala tijekom dugotrajnog skladištenja.

Ako se uređaj skladišti i transportira u uvjetima koji nisu u granicama preporučenih uvjeta za uporabu, pričekajte 15 minuta prije pokretanja uređaja.

20. Čuvanje i održavanje

Očekivani vijek trajanja:

Slušna pomagala i kompatibilni punjač imaju očekivani vijek trajanja od pet godina. Očekuje se da će uređaji za vrijeme tog razdoblja biti sigurni za upotrebu.

Razdoblje komercijalnih usluga:

Redovito i savjesno održavanje slušnih pomagala i punjača doprinosi izvrsnom radnom učinku za vrijeme očekivanog vijeka trajanja vaših uređaja. Tvrtka Sonova AG osigurala je minimalno petogodišnje razdoblje servisiranja nakon ukidanja određenog slušnog pomagala, punjača i osnovnih dijelova iz ponude proizvoda.

Upotrebljavajte sljedeće specifikacije kao smjernice. Za više informacija o sigurnosti proizvoda pogledajte poglavlje 26.2.

Opće informacije

Uklonite slušno pomagalo iz uha prije uporabe laka za kosu ili nanošenja kozmetičkih proizvoda jer ga ti proizvodi mogu oštetiti.

Slušna pomagala otporna su na vodu, znoj i prašinu pod sljedećim uvjetima:

- nakon izlaganja vodi, znoju ili prašini, slušno pomagalo potrebno je očistiti i posušiti
- slušno pomagalo mora se upotrebljavati i održavati na način opisan u ovom korisničkom priručniku.



Uvijek provjerite jesu li slušna pomagala i punjač suhi i čisti prije punjenja.

Svakodnevno održavanje

Slušno pomagalo: provjerite ima li na slušalici naslaga cerumena i vlage te očistite površine krpicom koja ne ispušta vlakna. Slušno pomagalo nikada nemojte čistiti sredstvima za čišćenje kao što su deterdženti za kućanstvo, sapun i dr. Ne preporučuje se ispiranje vodom. Ako je slušno pomagalo potrebno jače očistiti, savjete i informacije o filtrima ili metodama sušenja zatražite od akustičara za slušna pomagala.

Punjač: vodite računa o tome da su utori punjača čisti, a površine očistite krpicom koja ne ispušta vlakna. Punjač nikada nemojte čistiti sredstvima za čišćenje kao što su deterdženti za kućanstvo, sapun i dr.

Tjedno održavanje

Slušno pomagalo: očistite slušalicu mekom vlažnom krpicom ili posebnom krpicom za čišćenje slušnih pomagala. Detaljnije upute o održavanju zatražite od akustičara za slušna pomagala. Kontakte za punjenje na slušnom pomagalu čistite mekom vlažnom krpicom.

Punjači: uklonite prašinu ili nečistoću iz utora punjača krpicom koja ne ispušta vlakna.



Prije čišćenja uvijek provjerite je li punjač odspojen s mrežnog napajanja.

21. Zamjena zaštite od cerumena

Vaše slušno pomagalo opremljeno je zaštitom od cerumena za zaštitu zvučnika od oštećenja uzrokovanog cerumenom.

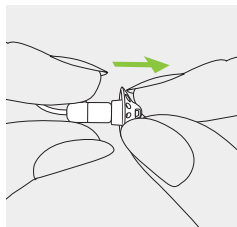
Redovito provjeravajte zaštitu od cerumena i zamijenite je ako izgleda prljavo ili ako je glasnoća slušnog pomagala ili kvaliteta zvuka smanjena. Zaštita od cerumena trebala bi se mijenjati svakih četiri do osam tjedana na običnom prijamniku i jedanput tjedno na prijamniku ActiveVent™.

21.1. Običan prijamnik s kupolom

21.1.1. Uklanjanje slušalice sa zvučnika

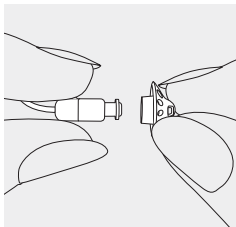
1.

Uklonite slušalicu sa zvučnika tako da držite zvučnik u jednoj ruci i slušalicu u drugoj.



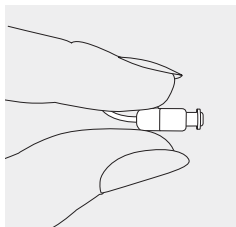
2.

Lagano povucite slušalicu da biste je uklonili.



3.

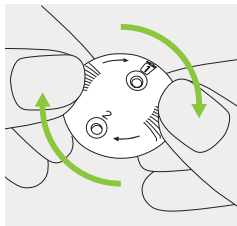
Očistite zvučnik krpicom koja ne ispušta vlakna.



21.1.2. Zamjena zaštite od cerumena s pomoću proizvoda CeruShield™ Disk

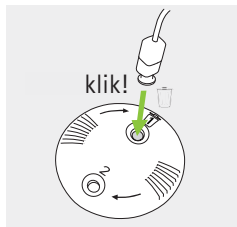
1.

Pažljivo okrećite proizvod CeruShield Disk u smjeru naznačenom strelicama sve dok se ne pojavi prazan otvor ispod ikone kante za smeće.



2.

Da biste uklonili upotrijebljenu zaštitu od cerumena, pažljivo umećite zvučnik u prazan otvor (ispod ikone kante za smeće), sve dok ne sjedne na mjesto uz klik. Upotrijebljena zaštita od cerumena ostat će u disku kada uklonite zvučnik.



3.

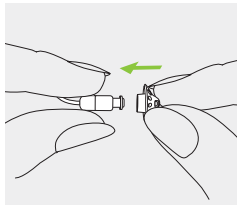
Da biste umetnuli novu zaštitu od cerumena, pažljivo umećite zvučnik u otvor u kojem je vidljiva nova zaštita od cerumena (suprotno od ikone koša za smeće) sve dok ne sjedne na mjesto uz klik. Kad uklonite zvučnik iz diska, nova zaštita od cerumena bit će smještena u zvučnik.



21.1.3. Pričvršćivanje slušalice na zvučnik

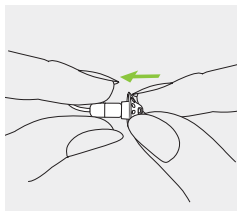
1.

Držite zvučnik u jednoj ruci i slušalicu u drugoj.



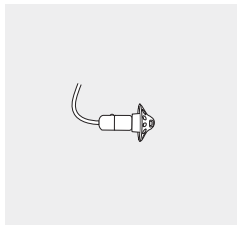
2.

Gurnite slušalicu preko izlaza za zvuk zvučnika.



3.

Zvučnik i slušalica trebaju potpuno sjesti na mjesto.



21.2. Prijamnik ActiveVent™ sa SlimTip

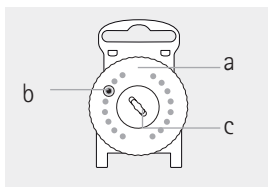
21.2.1. Objašnjenje dijelova

1. Dispenser filtra za cerumen

a) rotirajući disk

b) novi filterar

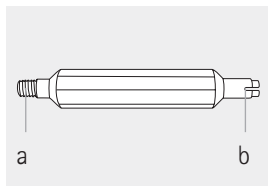
c) utor za odlaganje za
iskorištene filtre



2. Alat za zamjenu

a) kraj s odvijačem za
uklanjanje upotrijebljenih
filtara

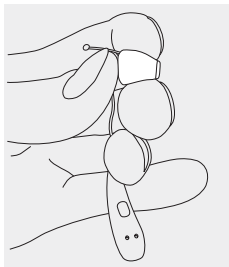
b) viličasti kraj za umetanje
novog filtra



21.2.2. Uklanjanje upotrijebljenog filtra za cerumen (filtrar HF3)

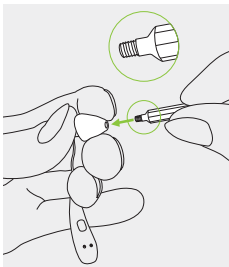
1.

Čvrsto držite slušalicu i prstom učvrstite stražnji dio zvučnika.



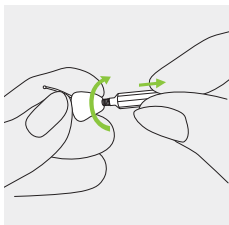
2.

Umetnite kraj s odvijačem alata za zamjenu filtra HF-3 u zvučnik slušnog pomagala.



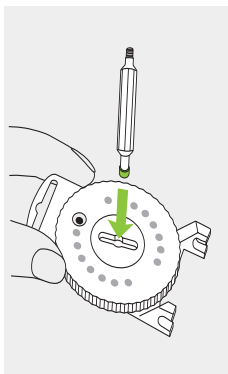
3.

Okrećite alat za zamjenu u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite određeni otpor. Izvucite alat za zamjenu iz zvučnika s upotrijebljenim filtrom za cerumen pričvršćenim na njegovom kraju.



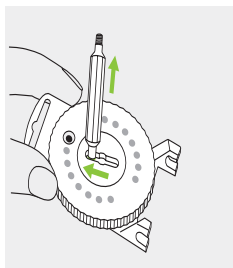
4.

Umetnite upotrijebljeni filtar za cerumen u utor za odlaganje u sredini dispenzera filtra za cerumen.



5.

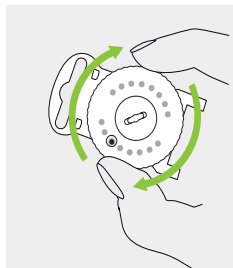
Povucite alat za zamjenu na bilo koju stranu utora za odlaganje. Podignite alat za zamjenu, a upotrijebljeni filter za cerumen ostat će u utoru za odlaganje.



21.2.3. Umetanje novog filtra za cerumen

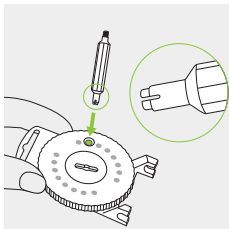
1.

Nakon što ste iz zvučnika slušnog pomagala uklonili upotrijebljeni filter za cerumen, očistite preostalu nečistoću. Okrećite nazubljeni disk dispENZERA filtra za cerumen dok se na prozorčiću diska ne pojavi novi filter za cerumen.



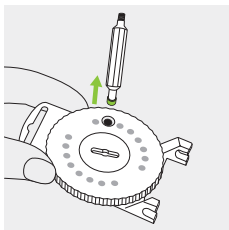
2.

Sada drugim krajem alata za zamjenu (tj. viličastim krajem) podignite novi filter za cerumen.



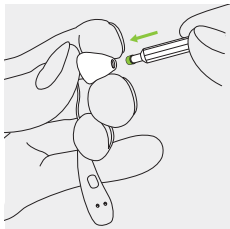
3.

Umetnite viličasti kraj alata za zamjenu u utor pa povucite prema gore.



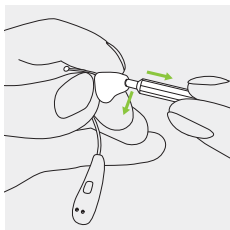
4.

Umetnite novi filter za cerumen u zvučnik slušnog pomagala. Obvezno prstom učvrstite stražnji dio zvučnika.



5.

Kada je novi filter čvrsto postavljen u zvučnik, podignite alat za zamjenu pod blagim kutom. Ponovno pričvrstite alat za zamjenu na dispencer filtra za cerumen.



22. Servis i jamstvo

Lokalno jamstvo

Informacije o uvjetima jamstva u državi u kojoj ste kupili slušna pomagala i punjač zatražite od akustičara za slušna pomagala.

Međunarodno jamstvo

Tvrtka Sonova AG nudi ograničeno jednogodišnje međunarodno jamstvo koje vrijedi od datuma kupnje. To ograničeno jamstvo obuhvaća pogreške u proizvodnji i oštećenja materijala za slušno pomagalo i punjač, ali ne i za dodatke, primjerice cjevčice, slušalice i vanjske prijamnike. Jamstvo je valjano samo uz priložen dokaz o kupnji.

Međunarodno jamstvo ne narušava nikakva zakonska prava koja možda imate prema primjenjivim nacionalnim zakonima o prodaji potrošačkih dobara.

Ograničenja jamstva

Ovo jamstvo ne obuhvaća oštećenja nastala zbog pogrešnog rukovanja ili održavanja, izloženosti kemikalijama ili nepotrebne primjene sile. U slučaju oštećenja koja su uzrokovale treće strane ili neovlašteno servisiranje, jamstvo ne vrijedi i poništava se. Ovo jamstvo ne obuhvaća usluge akustičara za slušna pomagala u njihovoj ordinaciji.

Serijski brojevi

Lijevo slušno pomagalo: _____

Desno slušno pomagalo: _____

Punjač: _____

Datum kupnje: _____

Ovlašteni akustičar za slušna pomagala
(žig/potpis):

23. Informacije o sukladnosti

Europa:

Izjava o sukladnosti za slušno pomagalo

Ovime tvrtka Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima te Direktive 2014/53/EU o radijskoj opremi. Cijeli tekst izjave o sukladnosti za područje EU-a moguće je dobiti od proizvođača ili lokalnog predstavnika tvrtke Phonak, čiju adresu možete pronaći u popisu na internetskoj stranici www.phonak.com/com/en/certificates (predstavništva tvrtke Phonak u cijelom svijetu).

Australija / Novi Zeland:



R-NZ

Označava sukladnost uređaja s važećim regulatornim rješenjima odjela Upravljanje radiofrekvencijskim spektrom (engl. Radio Spectrum Management, RSM) i Australske uprave za komunikacije i medije (engl. Australian Communications and Media Authority, ACMA) vezanima uz zakonitu prodaju na Novom Zelandu i u Australiji.

Oznaka sukladnosti R-NZ odnosi se na radijske proizvode koji su dostupni na novozelandskom tržištu pod razinom sukladnosti A1.

Bežični modeli navedeni na 2. stranici certificirani su pod:

Phonak Audéo L-R (90/70/50/30)

Phonak Audéo L-RT (90/70/50/30)

Phonak Audéo L-R/RT Trial

SAD

FCC ID: KWC-MRP

Kanada

IC: 2262A-MRP

Napomena 1.:

Ovaj uređaj sukladan je s dijelom 15. pravila FCC-a te s normom RSS-210 Ministarstva industrije Kanade. Rad uređaja ovisi o sljedećima dvama uvjetima:

- 1) uređaj ne smije izazivati štetne smetnje i
- 2) uređaj mora funkcionirati unatoč smetnjama u okruženju, pa i onima koje mogu uzrokovati neželjeni rad.

Napomena 2.:

Promjene i izmjene uređaja koje nije izričito odobrila tvrtka Sonova AG mogu poništiti odobrenje FCC-a za rukovanje uređajem.

Napomena 3.:

Ispitivanjem je utvrđeno da je uređaj usklađen s ograničenjima za digitalne uređaje klase B sukladno dijelu 15. pravila FCC-a te propisu ICES-003 Ministarstva industrije Kanade. Namjena je tih ograničenja uvesti razumnu zaštitu od štetnih smetnji u instalaciji u stambenim prostorima. Uređaj stvara, upotrebljava i može odašiljati radiofrekvencijsku energiju i ako se ne instalira ili ne upotrebljava prema uputama, može prouzročiti štetne smetnje u radijskoj komunikaciji. Međutim, nije

moguće jamčiti da u određenim instalacijama neće doći do smetnji. Ako uređaj prouzroči štetne smetnje u radijskom ili televizijskom prijemu, a to se može utvrditi isključivanjem i ponovnim uključivanjem opreme, korisniku se preporučuje da smetnje pokuša otkloniti s pomoću jedne ili više sljedećih mjera:

- preusmjeravanjem ili premještanjem prijamne antene
- povećanjem razmaka između uređaja i prijarnika
- spajanjem uređaja u utičnicu koja se ne nalazi u istom strujnom krugu kao i ona u koju je priključen prijarnik
- savjetovanjem s prodavačem ili iskusnim radijskim/TV tehničarom.

Radijske informacije vašeg bežičnog slušnog pomagala

Vrsta antene	Rezonantna loop antena
Radna frekvencija	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulacija	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Snaga zračenja	< 2,5 mW

Bluetooth®

Raspon	~1 m
Bluetooth	Dvostruki način rada 4.2
Podržani profili	HFP (profil bez uporabe ruku), A2DP

Testiranje emisija	Sukladnost	Smjernica za elektromagnetsko okruženje
RF emisije prema normi CISPR 11	Skupina 2 Klasa B	Medicinski proizvod upotrebljava RF energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga je njegova RF emisija vrlo niska te nije vjerojatno da će uzrokovati bilo kakve smetnje kod obližnje elektroničke opreme
Emisije harmonika	Sukladno	
Fluktuacije napona / emisije treperenja	Sukladno	

Usklađenost s normama za emisije i otpornost

Norme za emisije	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Norme za otpornost	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

24. Informacije i opis simbola



Simbolom CE tvrtka Sonova AG potvrđuje da ovaj proizvod – uključujući dodatke – ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima i Direktive 2014/53/EU o radijskoj opremi. Brojevi nakon simbola CE označavaju šifru certificiranih ustanova koje su potvrdile usklađenost s prethodno navedenom uredbom i direktivom.



Ovaj simbol označava da proizvodi opisani u ovim korisničkim uputama zadovoljavaju zahtjeve za primijenjeni dio tipa B prema normi EN 60601-1. Površina slušnog pomagala klasificirana je kao primijenjeni dio tipa B.



Označava proizvođača medicinskog proizvoda sukladno definiciji iz Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima.



Označava datum proizvodnje medicinskog proizvoda



Označava ovlaštenog zastupnika u Europskoj zajednici. Predstavnik za EZ također je uvoznik za Europsku uniju.



Ovaj simbol označava da korisnik mora pročitati važne informacije u korisničkim priručnicima i da ih se mora pridržavati.



Ovaj simbol označava da korisnik mora obratiti pozornost na relevantna upozorenja u ovim korisničkim priručnicima.



Ovaj simbol označava da korisnik mora obratiti pozornost na relevantna upozorenja koja se odnose na baterije u ovim korisničkim priručnicima.



Važne informacije o rukovanju proizvodima i njihovoj sigurnosti.



Ovaj simbol označava da su elektromagnetske smetnje uređaja unutar granica koje odobrava američka Savezna komisija za komunikacije (engl. Federal Communications Commission).



Označava sukladnost uređaja s važećim regulatornim rješenjima odjela Upravljanje radiofrekvencijskim spektrom (engl. Radio Spectrum Management, RSM) i Australske uprave za komunikacije i medije (engl. Australian Communications and Media Authority, ACMA) vezanima uz zakonitu prodaju na Novom Zelandu i u Australiji



Zaštitna riječ Bluetooth® i logotipi registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka uporaba takvih oznaka od strane tvrtke Sonova AG u skladu je s licencijom. Ostali zaštitni znakovi i zaštićeni nazivi pripadaju svojim vlasnicima.



Japanska oznaka za certificiranu radijsku opremu.



Označava serijski broj proizvođača tako da je moguće identificirati određeni medicinski proizvod.



Označava kataloški broj proizvođača kako bi se medicinski proizvod mogao identificirati.

MD

Označava da je proizvod medicinski proizvod.



Ovaj simbol označava da korisnik mora pročitati važne informacije u ovom korisničkom priručniku te ih se pridržavati.

IP68 Stupanj zaštite elektroničke opreme. Stupanj IP68 označava da je slušno pomagalo otporno na vodu i prašinu. Izdržalo je kontinuirano uranjanje u svježu vodu dubine 1 metar tijekom 60 minuta te 8 sati u prašnoj komori u skladu s normom IEC60529.

IP22 Stupanj zaštite IP = stupanj zaštite elektroničke opreme (engl. Ingress Protection Rating). Stupanj IP22 ukazuje na to da je proizvod zaštićen od krutih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većeg te da je dodatno zaštićen od okomito padajućih kapljica vode kada je kućište nagnuto do 15 stupnjeva.



Temperatura pri transportu i skladištenju: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ (od $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ do $+140\text{ }^{\circ}\text{F}$).



Vlaga pri transportu i skladištenju: od 0 % do 70 % ako se ne upotrebljava. Pogledajte upute u poglavlju 25.2. o sušenju slušnog pomagala nakon uporabe.



Atmosferski tlak tijekom rada, transporta i skladištenja: od 500 hPa do 1060 hPa



Držite na suhom tijekom transporta.



Simbol prekrižene kante za smeće označava da se slušno pomagalo i punjač ne smiju baciti u otpad kao običan kućanski otpad. Stara i neiskorištena slušna pomagala i punjače odložite na mjestima namijenjenima za odlaganje elektroničkog otpada ili ih predajte akustičaru za slušna pomagala radi odlaganja u otpad. Pravilno odlaganje u otpad pridonosi zaštiti okoliša i zdravlja

Simboli primjenjivi samo na europski izvor napajanja



Izvor napajanja s dvostrukom izolacijom.



Uređaj namijenjen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.



Sigurnosni izolacijski transformator, otporan na kratke spojeve.

25. Otklanjanje poteškoća

Problem	Uzroci
Slušno pomagalo ne radi	Blokiran zvučnik/slušalica
	Slušno pomagalo je isključeno
	Baterija je u potpunosti prazna
Slušno pomagalo pišti	Slušno pomagalo nije ispravno umetnuto u uho
	Cerumen u ušnom kanalu
Slušno je pomagalo preglasno	Previsoka razina glasnoće
Slušno pomagalo nije dovoljno glasno ili je zvuk iskrivljen	Preniska razina glasnoće
	Niska razina napunjenosti baterije
	Blokiran zvučnik/slušalica
	Promijenjen sluh
Slušno pomagalo javlja dva kratka zvučna signala	Oznaka niske razine napunjenosti baterije
Slušno pomagalo se ne uključuje	Baterija je u potpunosti prazna
	Tipka je slučajno deaktivirana pritiskom tipke duže od 15 sekundi
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu ne zasvijetli kada se slušno pomagalo stavi u utore za punjenje	Slušno pomagalo nije ispravno umetnuto u punjač
	Baterija slušnog pomagala u potpunosti je prazna

Što učiniti

Očistite otvor zvučnika/slušalicu

Pritisnite i držite donji dio višenamjenske tipke tri sekunde (poglavlje 9.)

Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)

Ispravno umetnite slušno pomagalo (poglavlje 6.)

Obratite se otorinolaringologu / liječniku opće prakse ili akustičaru za slušna pomagala

Smanjite glasnoću ako je dostupna kontrola glasnoće (poglavlje 8.)

Povećajte glasnoću ako je dostupna kontrola glasnoće (poglavlje 8.)

Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)

Očistite otvor zvučnika/slušalicu

Obratite se akustičaru za slušna pomagala

Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)

Napunite slušno pomagalo (poglavlje 4.)

Izvedite 2. korak postupka ponovnog pokretanja (poglavlje 15.)

Ispravno umetnite slušno pomagalo u punjač (poglavlje 4.)

Pričekajte tri sata nakon umetanja slušnog pomagala u punjač, bez obzira na ponašanje LED svjetla

Problem	Uzroci
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu svijetli postojano crveno dok je slušno pomagalo u punjaču	Slušno pomagalo nije u radnom rasponu temperature Neispravna baterija
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu se isključi kada se slušno pomagalo ukloni s punjača	Značajka „Automatsko uključivanje” je onemogućena
Slušno pomagalo s prijamnikom ActiveVent™ ne radi ispravno	Ventilacijski otvor u pogrešnom položaju (npr. zatvorenom) Cerumen Drugo
Prijamnik ActiveVent™ osjetno je labav u slušalici ili se u potpunosti odvojio od slušalice	Zvučnik se odvojio od slušalice (tj. tijekom zamjene zaštite od cerumena)
Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu svijetli postojano zeleno nakon uklanjanja s punjača	Svjetlo indikatora na slušnom pomagalu svijetlilo je crveno kada je slušno pomagalo bilo umetnuto u punjač
Baterija ne traje cijeli dan	Skraćeni radni vijek baterije
Funkcija telefonskih poziva ne radi	Slušno pomagalo je u zrakoplovnom načinu Slušno pomagalo nije upareno s telefonom

Što učiniti

Zagrijte ili ohladite slušno pomagalo. Radni raspon temperature iznosi od +5 °C do +40 °C (od +41 °F do +104 °F)

Obratite se akustičaru za slušna pomagala

Uključite slušno pomagalo (poglavlje 9.)

Ponovno pokrenite isključivanjem i ponovnim uključivanjem slušnog pomagala

Očistite otvor zvučnika i/ili zamijenite filter za cerumen (poglavlje 21.2.)

Obratite se akustičaru za slušna pomagala

Gurnite zvučnik natrag u slušalicu. Ako je zvučnik i dalje labav, obratite se akustičaru za slušna pomagala.

Ponovno pokrenite slušno pomagalo (poglavlje 15.)

Obratite se akustičaru za slušna pomagala. Možda će biti potrebno zamijeniti bateriju

Isključite slušno pomagalo i zatim ga ponovno uključite (poglavlje 14.2.)

Uparite slušno pomagalo s telefonom (poglavlje 12.)

Problem

Punjenje se ne pokreće (ali svjetlo indikatora oko USB priključka svijetli zeleno kada je punjač priključen u strujnu utičnicu).

Uzroci

Slušno pomagalo nije ispravno umetnuto u punjač

i Ako se problem nastavi, obratite se akustičaru za slušna pomagala za pomoć.

Dodatne informacije potražite na mrežnoj adresi
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

Što učiniti

Ispravno umetnite slušno pomagalo u punjač (poglavlje 4.1.)

26. Važne informacije o sigurnosti

Pročitajte odgovarajuće informacije o sigurnosti i ograničenjima uporabe na stranicama u nastavku prije uporabe slušnog pomagala.

Predviđena uporaba

Predviđena je uporaba slušnog pomagala da pojača i prenese zvuk do uha i na taj način kompenzira oštećenje sluha.

Softverska značajka Tinnitus Balance tvrtke Phonak namijenjena je za ljude s tinitusom koji žele pojačanje sluha. Pruža dodatnu stimulaciju šumom, koja može pomoći korisniku odvratiti pažnju od tinitusa.

Punjači su namijenjeni za punjenje baterije punjivog slušnog pomagala.

Predviđena populacija pacijenata:

Slušna pomagala: Uređaj je namijenjen za pacijente s jednostranim i obostranim, blagim do potpunim gubitkom sluha od 8. godine života. Softverska značajka za tinitus namijenjena je za pacijente s kroničnim tinitusom od 18. godine života.

Punjač: predviđena populacija pacijenata su korisnici kompatibilnih slušnih pomagala

Predviđeni korisnik:

Slušna pomagala: namijenjena za osobe s gubitkom sluha koje upotrebljavaju slušno pomagalo i njihove skrbnike.

Akustičar za slušna pomagala odgovoran je za prilagođavanje slušnog pomagala.

Punjač: namijenjen za osobe s gubitkom sluha koje upotrebljavaju kompatibilno punjivo slušno pomagalo i njihove skrbnike, akustičara za slušna pomagala

Indikacije:

Općenite kliničke indikacije za uporabu slušnih pomagala, punjača i softverske značajke za tinitus su sljedeće: gubitak sluha

- jednostrani ili obostrani
- provodni, senzorineuralni ili miješani
- blagi do potpuni

kronični tinitus (primjenjivo samo na uređaje sa softverskom značajkom za tinitus).

Kontraindikacije:

Općenite kliničke kontraindikacije za uporabu slušnih pomagala i softverske značajke za tinitus su sljedeće:

- gubitak sluha nije u rasponu podešavanja slušnog pomagala (tj. pojačanje, frekvencijski odziv)
- akutni tinitus (< tri mjeseca od pojave)
- deformacija uha (tj. zatvoreni ušni kanal, odsutnost ušne školjke)
- neuralni gubitak sluha (tj. retrokohlearne patologije kao što su odsutnost / neupotrebljivost slušnog živca).

Punjač: Imajte na umu da kontraindikacije nisu izvedene iz punjača, već kompatibilnih slušnih pomagala.

Primarni kriteriji za upućivanje pacijenta po liječničko ili drugo specijalističko mišljenje i/ili liječenje su sljedeći:

- vidljiva urođena ili traumatska deformacija uha
- povijest aktivnog iscjetka iz uha u prethodnih 90 dana
- povijest naglog ili brzog progresivnog gubitka sluha u jednom ili oba uha u prethodnih 90 dana

- akutna ili kronična vrtoglavica
- razlika između zračne i koštane vodljivosti jednaka je ili veća od 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz
- vidljivo nakupljanje značajne količine cerumena ili stranog tijela u slušnom kanalu
- osjećaj boli ili neugode u uhu
- abnormalan izgled bubnjića i slušnog kanala kao što je:
 - upala vanjskog slušnog kanala
 - probušeni bubnjić
 - ostale abnormalnosti za koje akustičar za slušna pomagala vjeruje da su od medicinske važnosti.

Treba obratiti posebnu pozornost prilikom odabira i podešavanja slušnog pomagala čija maksimalna razina zvučnog tlaka premašuje 132 decibela (dB) jer se može javiti rizik od narušavanja preostalog sluha korisnika slušnog pomagala. (Ova odredba nužna je samo za slušna pomagala čija maksimalna razina zvučnog tlaka premašuje 132 dB).

Akustičar za slušna pomagala može odlučiti da daljnje upućivanje nije prikladno ili nije u najboljem interesu pacijenta kada je primjenjivo nešto od sljedećeg:

- kada postoji dovoljno dokaza da je medicinski specijalist potpuno istražio stanje i pružena je sva moguća liječnička pomoć
- stanje se nije značajno pogoršalo ili promijenilo od prethodnog pregleda i/ili liječenja.
- Ako je pacijent donio informiranu i kompetentnu odluku da ne prihvati savjet da zatraži liječničko mišljenje, dopušteno je nastaviti s preporukom odgovarajućih sustava slušnih pomagala u skladu sa sljedećim razmatranjima:
 - preporuka neće imati štetnih učinaka na zdravlje ili opću dobrobit pacijenta
 - zapisima je potvrđeno da su u obzir uzeta sva potrebna razmatranja o najboljem interesu pacijenta.

Ako je to zakonski obavezno, pacijent potpisuje izjavu o odricanju od odgovornosti kako bi potvrdio da savjet o upućivanju nije prihvaćen te da je riječ o informiranoj odluci.

Klinička korist:

Slušno pomagalo: poboljšanje razumijevanja govora
Značajka za tinitus: značajka za tinitus pruža dodatnu stimulaciju šumom, koja korisniku može pomoći odvratiti pažnju od tinitusa.

Punjač: sam punjač ne pruža izravnu kliničku korist. Neizravna klinička korist pruža se tako što se nadređenom uređaju (punjiva slušna pomagala) omogućuje ispunjavanje namjene.

Nuspojave:

Fiziološke nuspojave slušnih pomagala, kao što su tinitus, vrtoglavica, nakupljanje cerumena, preveliki pritisak, znojenje ili vlaga, žuljevi, svrbež i/ili osip, začepjenost ili punoća zvuka i njihove posljedice kao što su glavobolja i/ili bol u uhu, može riješiti ili umanjiti akustičar za slušna pomagala.

Konvencionalna slušna pomagala pacijente mogu izložiti višim razinama izloženosti zvuku, što može uzrokovati pomak praga u frekvencijskom rasponu na koji utječe akustična trauma.

Punjač: uzmite u obzir da nuspojave nisu izvedene iz punjača, nego iz kompatibilnih slušnih pomagala.

Slušna pomagala prikladna su za kućnu zdravstvenu njegu i zbog svoje se prenosivosti mogu upotrebljavati u profesionalnim zdravstvenim ustanovama poput liječničkih ordinacija, stomatoloških ordinacija i sl.

Slušno pomagalo neće vratiti uredan sluh i neće spriječiti niti popraviti organski uvjetovano oštećenje sluha. Rijetka uporaba slušnog pomagala korisniku ne omogućuje da u potpunosti iskoristi prednosti pomagala. Uporaba slušnog pomagala samo je dio habilitacije sluha i možda ju je potrebno nadopuniti auditornim vježbama i učenjem čitanja s usana.

Pištanje, loša kvaliteta zvuka, preglasan ili pretih zvuk, neodgovarajuće postavljanje i problemi pri žvakanju ili gutanju pojave su koje može riješiti ili umanjiti akustičar za

slušna pomagala prilikom fine prilagodbe tijekom postupka postavljanja.

Svaki ozbiljan štetni događaj do kojeg dođe u vezi sa slušnim pomagalom potrebno je prijaviti predstavniku proizvođača i nadležnom tijelu u zemlji prebivališta. Ozbiljni štetni događaj opisuje se kao bilo koji štetni događaj koji je izravno ili neizravno uzrokovao, ili postoji mogućnost da je uzrokovao ili da će uzrokovati, nešto od sljedećeg:

- a) smrt pacijenta, korisnika ili druge osobe
- b) privremeno ili trajno ozbiljno pogoršanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili druge osobe
- c) ozbiljnu prijetnju za javno zdravlje.

Da biste prijavili neočekivani rad ili događaj, obratite se proizvođaču ili predstavniku.

26.1. Upozorenja o opasnosti

-  Punjiva slušna pomagala sadrže litij-ionske baterije koje se mogu unijeti u zrakoplov kao ručna prtljaga. Slušna pomagala ne možete staviti u prijavljenu prtljagu, nego samo u ručnu prtljagu.
-  Vaša slušna pomagala rade u rasponu frekvencije 2,4 GHz – 2,48 GHz. Kada letite, provjerite traži li zrakoplovna kompanija da uređaji budu prebačeni u zrakoplovni način, pogledajte poglavlje 14.
-  Slušna pomagala (posebno programirana za svaki gubitak sluha) smiju upotrebljavati samo osobe kojima su namijenjena. Njih ne smiju upotrebljavati druge osobe jer bi mogle oštetiti sluh.
-  Promjene ili izmjene slušnog pomagala i punjača koje nije izričito odobrila tvrtka Sonova AG nisu dopuštene. Takvim promjenama možete oštetiti uho ili slušno pomagalo.

-  Nemojte upotrebljavati slušna pomagala i dodatke za punjenje u eksplozivnim područjima (rudnici ili industrijska područja u kojima postoji opasnost od eksplozija, područja bogata kisikom ili područja u kojima se rukuje zapaljivim anestheticima) ili u područjima u kojima je zabranjena uporaba elektroničke opreme. Uređaj nema ATEX certifikat.
-  Osjetite li bol u uhu ili iza njega, ako je upaljeno ili pak u slučaju iritacije kože i ubrzanog nakupljanja cerumena, obratite se akustičaru za slušna pomagala ili liječniku.
-  Titanijske školjke slušnih pomagala i slušalica izrađenih po mjeri mogu sadržavati male količine akrilata iz ljepila. Osobe osjetljive na takve tvari potencijalno mogu dobiti alergijsku kožnu reakciju. Ako do takve reakcije dođe, smjesta prestanite upotrebljavati uređaj i obratite se akustičaru za slušna pomagala ili liječniku.
-  U vrlo rijetkim slučajevima, prilikom uklanjanja cjevčice za sluh iz uha, kupola može ostati u slušnom kanalu. Ako kupola zapne u slušnom kanalu, iako to nije vjerojatno, preporučuje se da se obratite liječniku radi sigurnog uklanjanja.

 Programi za sluh u načinu rada usmjerenog mikrofona smanjuju pozadinske šumove. Imajte na umu da se time djelomice ili potpuno utišavaju zvukovi upozorenja i šumovi koji vam dolaze s leđa, primjerice zvukovi automobila.

 Ovo slušno pomagalo nije namijenjeno djeci mlađoj od 36 mjeseci. Djeca i pojedinci s kognitivnim oštećenjem trebaju upotrebljavati ovaj uređaj pod stalnim nadzorom radi osiguravanja njihove sigurnosti. Slušno pomagalo mali je uređaj koji sadrži sitne dijelove. Ne ostavljajte djecu i pojedince s kognitivnim oštećenjem koji nose ovo slušno pomagalo bez nadzora. Dođe li do gutanja, smjesta kontaktirajte liječnika ili bolnicu jer slušno pomagalo ili njegovi dijelovi mogu uzrokovati gušenje!

 Sljedeće vrijedi samo za osobe s aktivnim ugradivim medicinskim proizvodima (tj. elektrostimulatorima srca, defibrilatorima itd.):

- Bežično slušno pomagalo i uređaj za punjenje držite na udaljenosti od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog implantata. Primijetite li ikakve smetnje, nemojte upotrebljavati bežična slušna pomagala i obratite se proizvođaču aktivnog implantata. Imajte na umu da smetnje mogu uzrokovati dalekovodi, elektrostatsko pražnjenje, detektori metala u zračnim lukama itd.
- Držite magnete (tj. alat za rukovanje baterijama, magnet EasyPhone itd.) na udaljenosti od barem 15 cm (6 inča) od aktivnih implantata.

 Izbjegavajte uporabu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje zajedno s drugom opremom jer može doći do neispravnog rada. Ako je takva uporaba potrebna, ovu i drugu opremu treba nadzirati kako bi se potvrdilo da radi normalno.

 Uporaba dodataka, pretvarača i kabela, osim onih koji su navedeni ili koje isporučuje proizvođač te opreme, može dovesti do povećanja elektromagnetskih emisija ili smanjenja elektromagnetske otpornosti ove opreme te može doći do neispravnog rada.

 Prijenosnu opremu za komunikaciju putem radijske frekvencije (RF) (uključujući perifernu opremu poput kabela antena i vanjskih antena) ne bi trebalo upotrebljavati na udaljenosti manjoj od 30 cm (12 inča) od bilo kojeg dijela slušnih pomagala i punjača, uključujući kabele koje određuje proizvođač. U suprotnom može doći do smanjenja performansi ove opreme.

 Slušna pomagala ne bi smjela sadržavati kupole / sustave za zaštitu od cerumena kada ih upotrebljavaju korisnici s perforacijom bubnjića, upaljenim slušnim kanalima ili nekom drugom vrstom izloženih šupljina srednjeg uha. U tim slučajevima preporučujemo uporabu prilagođene slušalice. Ako bilo koji dio ovog proizvoda ostane u slušnom kanalu, premda to nije vjerojatno, preporučujemo da se obratite medicinskom specijalistu radi sigurnog uklanjanja.

 Slušna pomagala moraju biti suha prije punjenja. U suprotnom se ne može jamčiti pouzdanost punjenja.

-  Izbjegavajte jake udarce u uho kada u uhu nosite slušno pomagalo s prilagođenom slušalicom. Stabilnost prilagođenih slušalica predviđena je za uobičajenu uporabu. Zbog snažnog udarca u uho (npr. tijekom sportskih aktivnosti) prilagođena slušalica može se razbiti. To može dovesti do perforacije ušnog kanala ili bubnjića.
-  Nakon mehaničkog opterećenja ili udarca u prilagođenu slušalicu pripazite da je neoštećena prije nego što je stavite u uho.
-  Većina korisnika slušnih pomagala ima gubitak sluha za koji se ne očekuje pogoršanje sluha uz redovitu upotrebu slušnog pomagala u svakodnevnim situacijama. Samo mala skupina osoba s gubitkom sluha koje nose slušna pomagala mogla bi biti izložena riziku od pogoršanja sluha nakon duljeg razdoblja upotrebe.
-  Nemojte uklanjati kabele prijamnika sa slušnih aparata. Ako je potrebno uklanjanje ili zamjena, preporučuje se obratiti se akustičaru za slušna pomagala.



Kod pacijenata s ugrađenim magnetskim šantom za protok cerebrospinalne tekućine (CSF) s ventilom koji se može programirati izvana može se javiti opasnost od nenamjerne promjene u postavkama ventila prilikom izlaganja jakim magnetskim poljima.

Prijamnik (zvučnik) slušnih pomagala, alat SoundLync za uređaj Lyric, uređaj za programiranje Lyric i uređaj MiniControl sadrže statičke magnete. Održavajte udaljenost od otprilike 5 cm (2 inča) ili više između magneta i mjesta gdje je ugrađen šant s ventilom.



UPOZORENJE: slušna pomagala sadrže litijsku bateriju u obliku gumba/kovanice. Ove su baterije opasne i mogu uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede za dva sata ili manje ako se progutaju ili stave u bilo koji dio tijela, neovisno o tome je li baterija upotrijebljena ili nova! Držite izvan dohvata djece, osoba s kognitivnim oštećenjem ili kućnih ljubimaca. Ako mislite da je baterija progutana ili da je stavljena u bilo koji dio tijela, odmah se bez odgode obratite liječniku!

-  Vaše slušno pomagalo / vaša slušna pomagala sadrži/sadrže litij-ionske baterije s nazivnom vrijednosti vatsata < 20 Wh koje su ispitane u skladu s UN 38.3 iz „Priručnika UN-a za ispitivanja i kriterije” i treba ih isporučivati u skladu sa svim pravilima i propisima o sigurnoj isporuci litij-ionskih baterija.
-  Za punjač upotrebljavajte samo opremu certificiranu u skladu s normama IEC 60950-1*, IEC 62368-1 ili IEC 60601-1 s nazivnom izlaznom snagom od 5 VDC. Min. 500 mA.
-  Nemojte dirati kontakte punjača kada je uključen.
-  Kabeli i žice omotani oko vrata mogu uzrokovati davljenje. Ne ostavljajte uređaj i njegove komponente bez nadzora s djecom, osobama s kognitivnim oštećenjima ili kućnim ljubimcima.
-  Samo ovlašteno osoblje smije otvoriti dodatak za punjenje zbog moguće opasnosti od strujnog udara.

* Napomena: ova norma možda više nije važeća u vašoj zemlji, pogledajte IEC 62368-1

26.2. Informacije o sigurnosti proizvoda

- ① Zaštitite svoje slušno pomagalo i dodatke za punjenje od vrućine i Sunčeve svjetlosti (nikad ne ostavljajte blizu prozora ili u automobilu). Nikada nemojte slušno pomagalo ili dodatke za punjenje sušiti u mikrovalnoj pećnici ili drugim uređajima za zagrijavanje (zbog opasnosti od požara ili eksplozije). Obratite se akustičaru za slušna pomagala kako biste saznali odgovarajuće načine sušenja.
- ① Slušna pomagala i dodatke za punjenje nemojte stavljati blizu indukcijske ploče za kuhanje. Vodljive strukture unutar dodataka za punjenje mogu apsorbirati induktivnu energiju, što će dovesti do toplinskog uništenja.
- ① Kupolu treba zamijeniti svaka tri mjeseca ili kada postane kruta ili lomljiva. Na taj se način sprečava odvajanje kupole od cjevčice tijekom umetanja u uho ili uklanjanja s uha.

- ① Pazite da vam slušno pomagalo ili dodaci za punjenje ne ispadnu! Padom na tvrdu površinu slušno pomagalo ili dodaci za punjenje mogu se oštetiti.
- ① Punjač i izvor napajanja moraju biti zaštićeni od udaraca. Ako se punjač ili izvor napajanja oštete zbog udarca, uređaji se više ne smiju upotrebljavati.
- ① Ako ne upotrebljavate slušno pomagalo dulje vrijeme, čuvajte ga u kutiji s kapsulom za sušenje ili na dobro prozračenom mjestu. Na taj se način omogućuje isparavanje vlage s vašeg slušnog pomagala i sprječavaju mogući negativni učinci na njegov rad.

❗ Poseban medicinski ili stomatološki pregled, uključujući zračenje opisano u nastavku može negativno utjecati na ispravno funkcioniranje slušnih pomagala. Uklonite i čuvajte ih izvan sobe/područja za preglede prije obavljanja:

- medicinskog ili stomatološkog pregleda rendgenskim zrakama (kao i snimanje CT-om)
- medicinskog pregleda s MR/NMR snimanjem koje stvara magnetska polja.

Nije potrebno uklanjati slušna pomagala kad prolazite kroz vrata za sigurnosnu provjeru (zračna luka itd.). Ako će se snimati rendgenskim zrakama, bit će to u vrlo malim dozama i neće utjecati na slušna pomagala.

❗ Za punjenje svojih slušnih pomagala upotrebljavajte samo odobreni punjač opisan u ovom korisničkom priručniku jer u protivnom može doći do oštećenja uređaja.

❗ Nakon uporabe uvijek potpuno osušite slušno pomagalo. Slušno pomagalo čuvajte na sigurnom, suhom i čistom mjestu.

- ① Slušna pomagala neznatno su otporna na vodu, no nisu potpuno vodootporna. Izrađena su da bi izdržala normalne aktivnosti i povremenu slučajnu izloženost ekstremnim uvjetima. Slušno pomagalo nemojte nikada uranjati u vodu! Slušna pomagala tvrtke Phonak nisu posebno namijenjena za dulje uranjanje u vodu na neprekidnoj osnovi, primjerice u slučajevima gdje se nose pri aktivnostima kao što su plivanje ili kupanje. Prije tih aktivnosti slušno pomagalo obavezno uklonite iz uha jer sadrži osjetljive elektroničke dijelove. Nikad nemojte prati ulaze za mikrofona. Ako to učinite, mogli biste izgubiti posebne zvučne značajke.
- ① Slušno pomagalo ili punjač nemojte upotrebljavati na mjestima na kojima je zabranjena uporaba elektroničke opreme.

Vaš akustičar za slušna pomagala:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Njemačka



Proizvođač:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Švicarska

www.phonak.com

029-1200-15/N2.00/2023-03/CZ © 2022 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

